



SEIKO WATCH CORPORATION
www.grand-seiko.com

JSYGSA05-2601



GS
Grand Seiko

Quartz
Operating Instructions

Os nossos agradecimentos por ter escolhido um relógio GRAND SEIKO. Para uma utilização segura e adequada do seu relógio GRAND SEIKO, por favor leia cuidadosamente as instruções contidas neste Manual de Instruções antes de o começar a usar.

O tamanho da bracelete pode ser adaptado junto do revendedor onde o relógio foi adquirido. Se não lhe for possível adaptar o tamanho da bracelete através do revendedor onde o relógio foi adquirido, porque o recebeu como presente ou porque mudou para uma distância mais longínqua, por favor, contacte a rede de serviço internacional da Grand Seiko mencionada no nosso site. O serviço poderá também estar disponível sob cobrança junto de outros revendedores, no entanto, alguns poderão não ter condições para realizar o serviço.

A bateria do seu relógio no momento da compra foi inserida no relógio na fábrica para verificações de desempenho.

A substituição da bateria é cobrada mesmo dentro do período de garantia.

Se o seu relógio possui uma película protetora para prevenir riscos, certifique-se de que a retira antes de usar o relógio. Se o relógio for usado com a película, poderá acumular-se poeira, suor ou humidade sob a mesma e causar ferrugem.

CONTEÚDOS

■ CUIDADOS DE MANUSEAMENTO	2
■ VERIFICAR O NÚMERO DO CALIBRE E O NÍVEL DE RESISTÊNCIA À ÁGUA	3
■ CUIDADOS A TER PARA A RESISTÊNCIA À ÁGUA	4
■ NOMES DOS COMPONENTES	7
■ INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	10
• Coroa	10
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F83)	11
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F82, 9F62)	13
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F85)	15
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F86)	20
* Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo	26
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F61, 9F51, 4J51)	27
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 4J52)	28
• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 8J55)	30
■ FUNÇÕES DO MODELO DE MERGULHADOR	31
• Bisel rotativo unidirecional	31
• Ajustador deslizante	32
• Indicação do período de substituição da bateria	33
■ CUIDADOS DE MANUTENÇÃO	34
• Serviços pós-venda	34
• Garantia	35
• Cuidado diário	36
• Bracelete	37
• Resistência magnética (influência magnética)	38
• Lumibrite	39
• Resolução de problemas	39
■ SEGUNDO INTERCALAR	40
■ ESPECIFICAÇÕES (MOVIMENTO)	40
■ BATERIA	40

■ CUIDADOS DE MANUSEAMENTO

⚠ PERIGO

Para evitar riscos iminentes provocados por consequências graves, como morte ou ferimentos graves, certifique-se que cumpre rigorosamente as seguintes normas de segurança.

Mantenha o relógio, as peças e a bateria fora do alcance de bebés e crianças pequenas.

Devem ser tomadas precauções para evitar que um bebé ou uma criança pequena engula acidentalmente as peças ou a bateria.

Se um bebé ou uma criança engolir a bateria ou os acessórios, ou se achar que eles os podem ter engolido, consulte imediatamente um médico, pois pode prejudicar a saúde do bebé ou da criança. A ingestão da bateria e/ou dos acessórios pode provocar queimaduras químicas ou a penetração da membrana mucosa, o que pode provocar ferimentos graves ou mesmo a morte.

⚠ AVISO

Para evitar riscos provocados por consequências graves, como ferimentos graves, certifique-se que cumpre rigorosamente as seguintes normas de segurança.

Pare de usar o relógio imediatamente nas seguintes situações.

- Se o corpo do relógio ou da bracelete ficar com arestas causadas por corrosão, etc.
- Se os pinos da bracelete ficarem sobressaídos.
- * Consulte imediatamente o revendedor onde o relógio foi adquirido ou a rede de serviço internacional da Grand Seiko mencionada no nosso site.

Não remova a bateria do relógio.

A substituição da bateria requer conhecimentos e competências profissionais. Peça ao revendedor onde comprou o relógio para substituir a bateria.

Não recarregue a bateria, pois isso pode gerar calor, o que pode causar explosão, fuga ou ignição.

⚠ CUIDADO

Para evitar riscos de ferimentos leves ou danos materiais, certifique-se que cumpre rigorosamente as seguintes normas de segurança.

Evite usar ou acondicionar o relógio nos seguintes locais.

- Locais onde agentes voláteis (cosméticos como acetona, repelente de insetos, solventes, etc.) libertam vapores.
- Locais onde a temperatura desce abaixo dos 5 °C ou sobe acima dos 35 °C durante períodos prolongados.
- Locais afetados por magnetismo forte ou eletricidade estática
- Locais afetados por vibrações fortes
- Locais com humidade elevada
- Locais poeirentos

* Não deixe uma pilha descarregada dentro do relógio por muito tempo, pois pode ocorrer fuga.

Se observar quaisquer sintomas alérgicos ou irritação de pele

Pare de usar o relógio de imediato e consulte um especialista (dermatologista ou alergologista, por exemplo).

Outras precauções

- O ajuste da bracelete metálica requer conhecimentos e perícia profissionais. Por favor, recorra ao revendedor onde adquiriu o relógio para que a bracelete metálica seja substituída, uma vez que existe o risco de ferimentos nos dedos ou mãos, e de perda de peças.
- Não desmonte o relógio ou mexa no seu interior.
- Mantenha o relógio fora do alcance de bebés e crianças. Devem ser tomadas precauções extra para evitar riscos de ferimentos, erupções ou irritações cutâneas que podem ser provocadas pelo contacto com o relógio.
- Quando eliminar pilhas usadas, siga as instruções das autoridades locais.
- Se o seu relógio for de corrente ou pendente, a fita ou corrente do mesmo pode danificar a sua roupa ou provocar ferimentos nas mãos, pescoço ou outras partes do corpo.
- Por favor, tenha sempre presente que, se um relógio é retirado e pousado sem especial cuidado, a tampa da caixa, a bracelete e o fecho poderão entrar em contacto e causar possíveis riscos na tampa da caixa. Recomendamos que coloque um pano macio entre a tampa da caixa, a bracelete e o fecho depois de retirar o seu relógio.

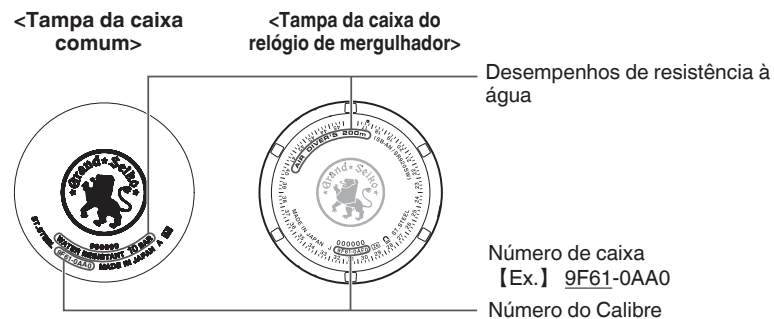
■ VERIFICAR O NÚMERO DO CALIBRE E O NÍVEL DE RESISTÊNCIA À ÁGUA

Acerca do número do calibre

O número do calibre é um número com quatro dígitos que indica o modelo de um movimento (peça mecânica de um relógio). O relógio Grand Seiko é montado com um movimento exclusivo, e o número do calibre mecânico começa por "9S", o número do calibre do controlador da mola começa por "9R" e os números do calibre de quartzo são indicados por 4 dígitos que começam por "9F", "8J" e "4J".

Como verificar o número do calibre

O número do modelo de quatro dígitos na tampa da caixa é o número do calibre.



* As ilustrações acima são exemplos e podem diferir da tampa da caixa do relógio que adquirir.

Resistência à água

Consulte a tabela abaixo para ver a descrição de cada grau de desempenho de resistência à água do seu relógio antes de o usar.

Indicação na tampa da caixa	Desempenho resistente à água	Condição de uso
Sem indicação	Não-resistência à água	Evite gotas de água ou suor
WATER RESISTANT	Resistência à água para o uso quotidiano	O relógio suporta o contacto accidental com água no uso quotidiano ⚠ AVISO Não adequado para nadar
WATER RESISTANT 5 BAR	Resistência à água para o uso quotidiano a 5 pressões barométricas	O relógio é adequado para nadar.
WATER RESISTANT 10 (20) BAR	Resistência à água para o uso quotidiano a 10 (20) pressões barométricas	O relógio é adequado para mergulho sem garrafa.
DIVER'S WATCH 200 m	O relógio pode ser usado para mergulho submarino com garrafa de ar comprimido e consegue suportar a pressão da água até uma profundidade de 200 metros.	O relógio é adequado para mergulho submarino.

■ CUIDADOS A TER PARA A RESISTÊNCIA À ÁGUA

⚠ CUIDADO



Não rode ou puxe a coroa quando o relógio se encontra molhado.

Pode entrar água para o relógio.

* Se a superfície interior do vidro ficar embaciada com condensação ou gotículas de água aparecerem no interior do relógio por um período prolongado, o desempenho de resistência à água do relógio está comprometido.

Consulte imediatamente o revendedor onde o relógio foi adquirido ou a rede de serviço internacional da Grand Seiko mencionada no nosso site.



Não deixe humidade, suor ou sujidade no relógio por períodos longos.

Recordamos que um relógio resistente à água pode ficar com um menor desempenho de resistência à água em virtude da deterioração da cola no vidro ou na junta, ou devido à formação de ferrugem no aço inoxidável.



Não use o relógio quando toma banho ou faz sauna.

Vapor, sabonete ou outros componentes presentes em fontes de água quente podem acelerar a deterioração do desempenho de resistência à água do relógio.

Se o nível de resistência à água do seu relógio estiver definido como “WATER RESISTANT”

⚠ AVISO



Não utilize o relógio para mergulho submarino nem para mergulho de saturação.

Os vários controlos reforçados sob ambiente severo simulado, que geralmente são necessários para relógios concebidos para mergulho submarino ou mergulho de saturação, não foram realizados. Para mergulhar, utilize relógios especificamente concebidos para mergulho.

⚠ CUIDADO



Não derrame água corrente sobre o relógio diretamente da torneira.

A pressão da água da torneira é suficientemente elevada para comprometer o desempenho de resistência à água de um relógio resistente à água para uso quotidiano.

Se o nível de resistência à água do seu relógio estiver definido como “DIVER'S WATCH 200 m”

⚠ AVISO

○ Nunca use o relógio aquando do mergulho de saturação com hélio gasoso.
○ Ao mergulhar, nunca use o relógio de uma forma diferente da descrita neste manual de instruções.

⚠ CUIDADO

Antes de usar o relógio de mergulhador, deve receber formação sobre vários tipos de mergulho e possuir a experiência e aptidão necessárias para mergulhar em segurança. Ao mergulhar, respeite escrupulosamente as regras do mergulho.

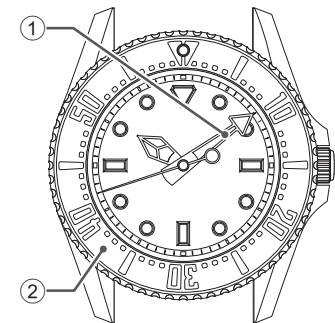
Precauções para o mergulho

○ Antes de mergulhar

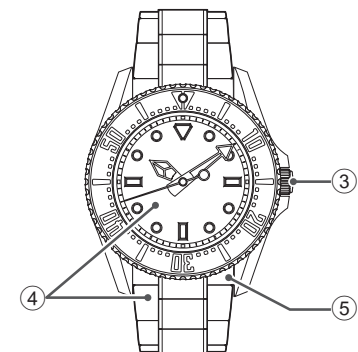
Inspeccione os seguintes elementos antes do mergulho.

“NOMES DOS COMPONENTES” → P. 9

- ① A hora está devidamente definida.
- ② O bisel rotativo roda suavemente (a rotação do bisel não deve ser demasiado solta nem demasiado apertada).
“Bisel rotativo unidirecional” → P. 31



- ③ A coroa está totalmente para baixo.
“Coroa de rosca” → P. 10
- ④ Não existem anomalias, tais como falhas ou fissuras, na bracelete nem no vidro.
- ⑤ A bracelete está devidamente fixada com barras de mola, fivelas ou outras peças.



⚠ CUIDADO

Se detetar quaisquer anomalias, contacte o revendedor onde o relógio foi adquirido ou a rede de serviço internacional da Grand Seiko mencionada no nosso site.

○ Ao mergulhar

Cumpra as seguintes instruções se usar o relógio enquanto mergulha.



Use o relógio até à profundidade de água indicada no mostrador.



Não opere a coroa ou os botões debaixo de água.



Tenha o cuidado de não bater com o relógio contra objetos duros, como rochas, por exemplo.



A rotação do bisel pode tornar-se ligeiramente mais difícil debaixo de água, mas não é uma avaria.

○ Depois de mergulhar

Siga as instruções que se seguem sobre os cuidados a ter depois do mergulho.

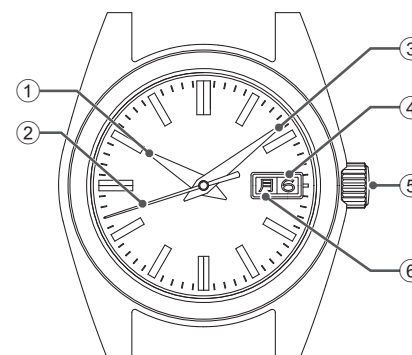


Passe o relógio por água doce e enxugue-o cuidadosamente. Não derrame água corrente diretamente da torneira sobre o relógio. Mergulhe o relógio num recipiente com água para o lavar.



■ NOMES DOS COMPONENTES

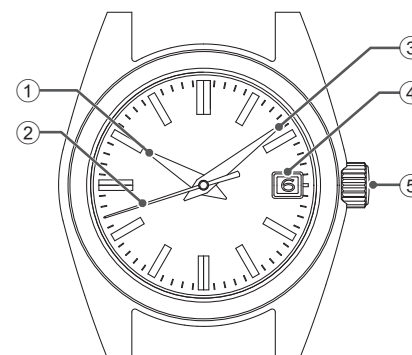
9F83



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos segundos
- ③ Ponteiro dos minutos
- ④ Data
- ⑤ Coroa
- ⑥ Dia da semana

Como definir a hora, a data e o dia→ P. 11

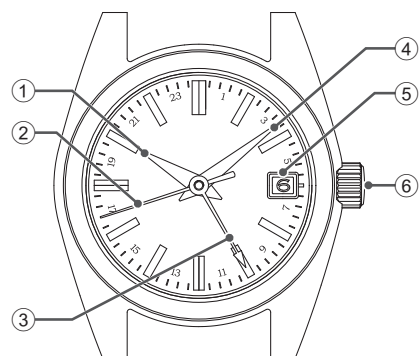
9F85, 9F82, 9F62, 4J52



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos segundos
- ③ Ponteiro dos minutos
- ④ Data
- ⑤ Coroa

Como ajustar a hora e a data→ P. 15 para Cal. 9F85
Como ajustar a hora e a data→ P. 13 para Cal. 9F82, 9F62
Como ajustar a hora e a data→ P. 28 para Cal. 4J52

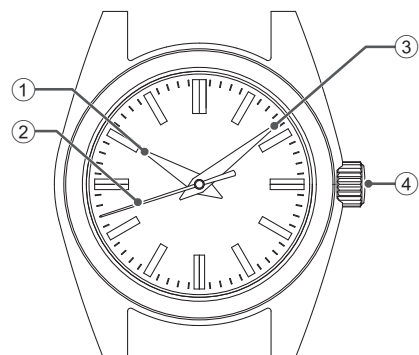
9F86



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos segundos
- ③ Ponteiro de 24 horas
- ④ Ponteiro dos minutos
- ⑤ Data
- ⑥ Coroa

Como ajustar a hora e a data→ P. 20

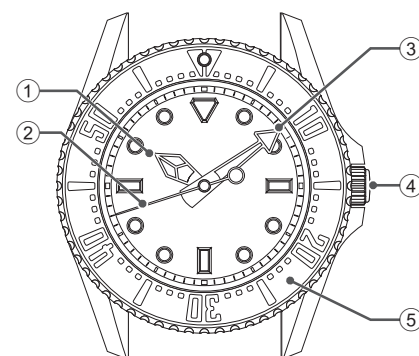
9F61, 9F51, 8J55, 4J51



- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos segundos
- ③ Ponteiro dos minutos
- ④ Coroa

Como ajustar a hora→ P. 27 para Cal. 9F61, 9F51, 4J51
Como ajustar a hora→ P. 30 para Cal. 8J55

9F61 (Modelo de mergulhador)



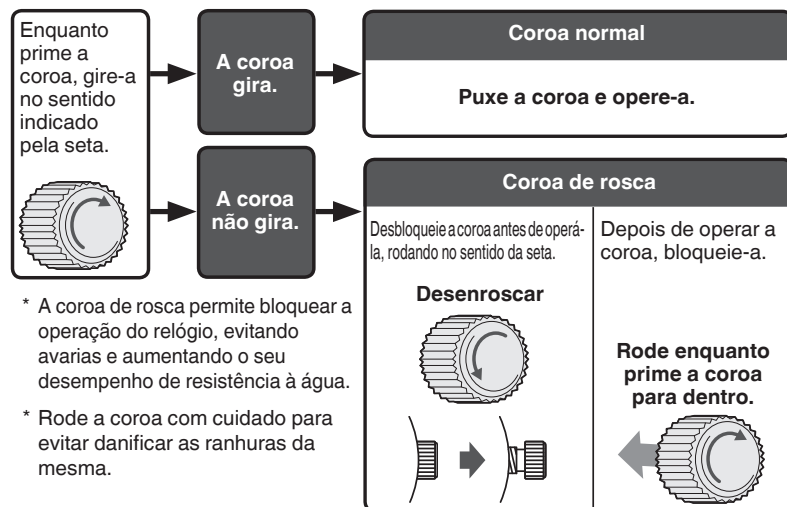
- ① Ponteiro das horas
- ② Ponteiro dos segundos
- ③ Ponteiro dos minutos
- ④ Coroa
- ⑤ Bisel rotativo

Como ajustar a hora→ P. 27
FUNÇÕES DO MODELO DE MERGULHADOR→ P. 31
Precauções para o mergulho→ P. 5

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Coroa

Existem dois tipos de coroa, uma coroa normal e uma coroa de rosca.



* A coroa de rosca permite bloquear a operação do relógio, evitando avarias e aumentando o seu desempenho de resistência à água.

* Rode a coroa com cuidado para evitar danificar as ranhuras da mesma.

* Rode a coroa de tempos a tempos. → P. 36

Coroa de rosca

A coroa de rosca possui um mecanismo que permite bloqueá-la com segurança quando não está a ser operada, de forma a prevenir erros e melhorar o desempenho de resistência à água.

○ É necessário desbloquear a coroa de rosca antes de operá-la.

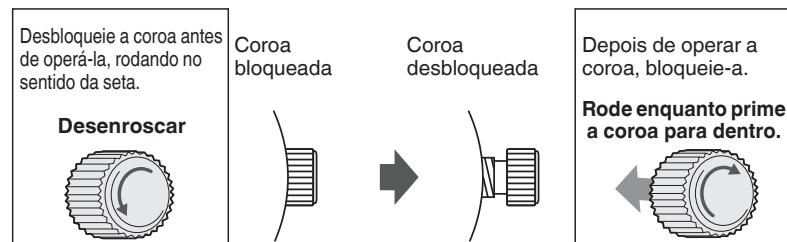
○ Depois de ter terminado de utilizar a coroa, certifique-se de que a volta a bloquear.

【Para desbloquear a coroa】

Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para a desapertar. Agora é possível operar a coroa.

【Para bloquear a coroa】

Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio (na direção das 12 horas) enquanto a pressiona suavemente contra o corpo do relógio até ao batente.



* Ao bloquear a coroa, rode-a lentamente com cuidado, garantindo que a rosca está devidamente engatada. Tenha o cuidado de não a empurrar com força, uma vez que ao fazê-lo pode danificar o orifício da rosca na caixa.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F83)

⚠ CUIDADO

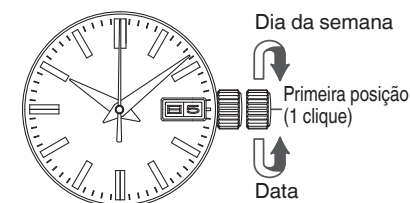
Pode não ser possível definir a data e/ou o dia quando a hora no seu relógio estiver entre a meia-noite e a 1:00 da manhã, devido ao mecanismo do relógio. Tal não representa uma avaria.

Por favor, evite definir a data e/ou o dia durante este período.

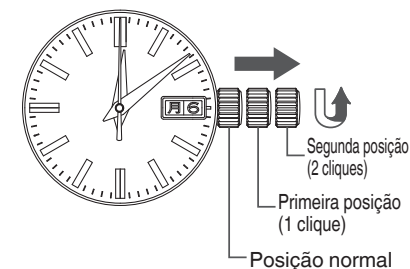
Como definir a hora, a data e o dia

① Primeiro, defina a data e o dia. Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). O ponteiro dos segundos continua a mover-se.

② Rode a coroa até aparecer a data e o dia da semana anteriores. Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para avançar a data. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio (direção das 12 horas) para avançar o dia da semana. O idioma da indicação do dia alterna entre japonês e inglês.

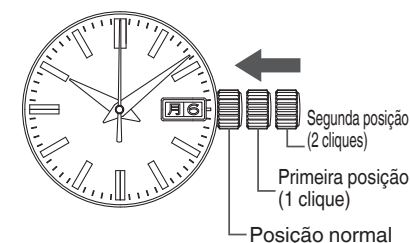


③ Puxe a coroa até à segunda posição (segundo clique) com o ponteiro dos segundos na posição das 12 horas. O ponteiro dos segundos para no lugar. Rode a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (direção das 6 horas) para avançar os ponteiros até aparecer a data desejada.



④ Ao ajustar o ponteiro das horas, verifique se a indicação a.m./p.m. está corretamente ajustada, pois a data foi concebida para mudar uma vez a cada 24 horas. Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.

⑤ Empurre a coroa novamente até à sua posição normal, usando um sinal horário como referência. O relógio começa imediatamente a funcionar.



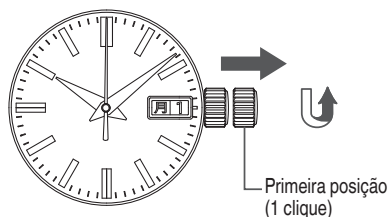
Ajuste da data no final do mês

É necessário ajustar a data depois de fevereiro (mês com 28 ou 29 dias em anos bissextos) e depois dos meses com 30 dias.

[Ex.] Para ajustar a data no período da manhã, no primeiro dia de um mês a seguir a um mês de 30 dias.

O relógio mostra "31" em vez de "1". Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para definir a data para "1".

Empurre a coroa novamente para concluir o ajuste da hora.



Alteração instantânea da data e do dia

Este relógio é capaz de alterar instantaneamente a indicação da data e do dia da semana entre as 00:00 a.m. e as 00:05 a.m. No caso dos relógios de quartzo convencionais, a indicação da data e do dia da semana muda gradualmente entre as 9:00 p.m. e as 3:00 a.m.

* Pode não ser possível alterar instantaneamente a data e a hora, dependendo de como a hora está definida.

Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F82, 9F62)

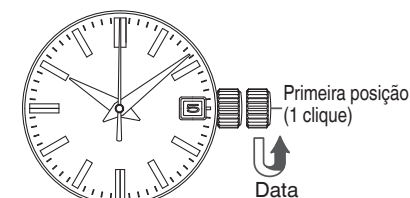
⚠ CUIDADO

Pode não ser possível definir a data quando a hora no seu relógio estiver entre a meia-noite e a 1:00 da manhã, devido ao mecanismo do relógio. Tal não representa uma avaria. Por favor, evite definir a data e/ou o dia durante este período.

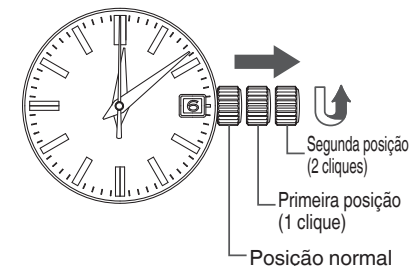
Como ajustar a hora e a data

① Primeiro, defina a data. Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). O ponteiro dos segundos continua a mover-se.

② A data pode ser definida rodando a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas). Em primeiro lugar, rode a coroa até aparecer a data do dia anterior à data pretendida.

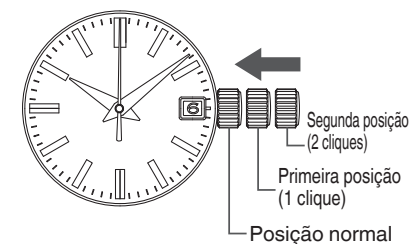


③ Puxe a coroa até à segunda posição (segundo clique) com o ponteiro dos segundos na posição das 12 horas. O ponteiro dos segundos para no lugar. Rode a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (direção das 6 horas) para avançar os ponteiros até aparecer a data desejada.



④ Ao ajustar o ponteiro das horas, verifique se a indicação a.m./p.m. está corretamente ajustada, pois a data foi concebida para mudar uma vez a cada 24 horas. Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.

⑤ Empurre a coroa novamente até à sua posição normal, usando um sinal horário como referência. O relógio começa imediatamente a funcionar.



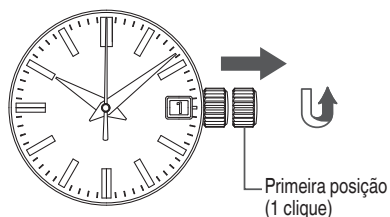
Ajuste da data no final do mês

É necessário ajustar a data depois de fevereiro (mês com 28 ou 29 dias em anos bissextos) e depois dos meses com 30 dias.

[Ex.] Para ajustar a data no período da manhã, no primeiro dia de um mês a seguir a um mês de 30 dias.

O relógio mostra "31" em vez de "1". Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para definir a data para "1".

Empurre a coroa novamente para concluir o ajuste da hora.



Alteração instantânea da data

Este relógio é capaz de alterar instantaneamente a indicação da data entre as 00:00 a.m. e as 00:05 a.m. No caso dos relógios de quartzo convencionais, a indicação da data muda gradualmente entre as 9:00 p.m. e 00:00 a.m.

* Pode não ser possível alterar instantaneamente a data e a hora, dependendo de como a hora está definida.

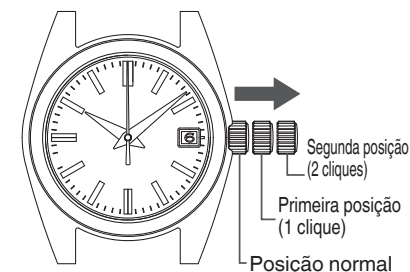
Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F85)

Como ajustar a hora e a data

○ Para ajustar a hora e a data, ajuste primeiro o ponteiro dos minutos, e depois ajuste o ponteiro das horas e a data.

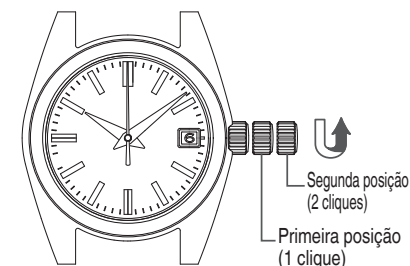
- ① Puxe a coroa até à segunda posição (segundo clique) com o ponteiro dos segundos na posição das 12 horas. (O ponteiro dos segundos para no lugar.) (Se o relógio tiver coroa de rosca, desaperte a coroa antes.)



- ② Rode a coroa no sentido anti-horário (na direção das 6 horas) para girar o ponteiro e, em seguida, ajuste a hora prestando atenção ao ponteiro dos minutos.

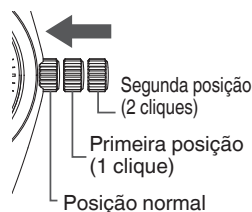
Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.

* A data pode mudar dependendo se o ponteiro das horas estiver a indicar a hora incorreta ou da posição do ponteiro das horas, portanto, ajuste primeiro o ponteiro dos minutos.

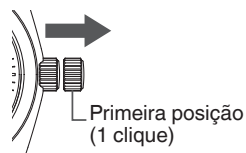


- ③ Empurre a coroa em simultâneo com um sinal horário.

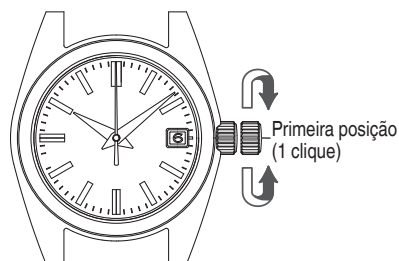
* O ponteiro dos minutos e o ponteiro dos segundos serão ajustados corretamente.



- ④ Para passar ao ajuste do ponteiro das horas e da data, puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique).

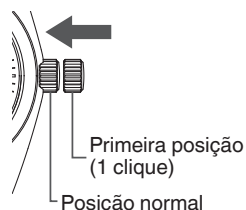


- ⑤ Rode a coroa para ajustar o ponteiro das horas. Quando roda a coroa, a data muda às 00:00h. Quando ajusta o ponteiro das horas, certifique-se de que o período a.m./p.m. está configurado corretamente. Ajuste a data também nesta altura, se necessário.



- * A coroa pode ser rodada em qualquer sentido para acertar a data, no entanto, recomenda-se que seja rodada no sentido em que o ajuste necessário seja mais pequeno.
- * Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.
- * Rode a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se movimenta em intervalos de uma hora.
- * Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.

- ⑥ Empurre a coroa novamente para concluir o ajuste da hora. (Se o relógio estiver equipado com coroa de rosca, volte a apertar a coroa.)



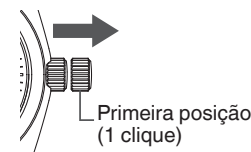
Ajuste da data no final do mês

É necessário ajustar a data depois de fevereiro (mês com 28 ou 29 dias em anos bissextos) e depois dos meses com 30 dias.

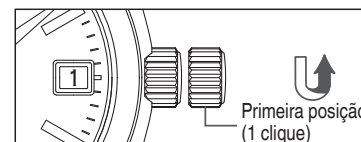
A data muda após duas rotações completas do ponteiro das horas.

A data avança um dia ao rodar o ponteiro das horas duas voltas completas no sentido dos ponteiros do relógio (para 24 horas).

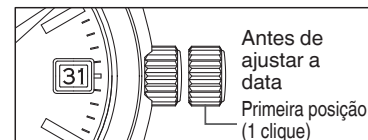
- ① Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). (Se o relógio tiver coroa de rosca, desaperte a coroa antes.)



- ② De cada vez que o ponteiro das horas termina duas rotações completas ao rodar a coroa, a data é ajustada com avanço de um dia. Quando roda a coroa, a data muda às 00:00h. Quando ajusta o ponteiro das horas, certifique-se que o período a.m./p.m. está configurado corretamente.



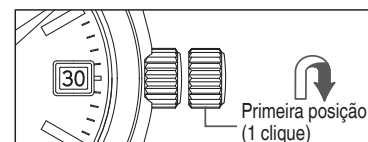
Rodar a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas): de cada vez que o ponteiro das horas termina duas rotações completas, a data avança um dia.



* A coroa pode ser rodada em qualquer sentido para acertar a data, no entanto, recomenda-se que seja rodada no sentido em que o ajuste necessário seja mais pequeno.

* Rode a coroa lentamente.

* Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.



Rodar a coroa no sentido dos ponteiros do relógio (na direção das 12 horas): de cada vez que o ponteiro das horas termina duas rotações completas, a data recua um dia.

- ③ Depois de completar a configuração, certifique-se que a hora exibida está correta, e depois empurre a coroa até à posição normal. A definição da data está agora concluída. (Se o relógio estiver equipado com coroa de rosca, volte a apertar a coroa.)

* A data está concebida para trabalhar em conjugação com o movimento do ponteiro das horas. Se o período a.m./p.m não estiver configurado corretamente, a data mudará às 12:00h.

* A coroa pode ser rodada em qualquer sentido para acertar a data, no entanto, recomenda-se que seja rodada no sentido em que o ajuste necessário seja mais pequeno.

* Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

* Rode a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se movimenta em intervalos de uma hora.

* Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.

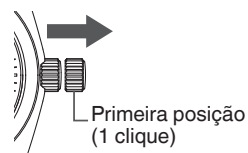
Função de ajuste de diferença horária

Por exemplo, ao viajar para o estrangeiro e permanecer num local com uma hora diferente da hora do local onde vive, pode comodamente regular o relógio para indicar a hora local na zona do fuso horário diferente sem parar o relógio.

A data funciona em conjugação com o movimento do ponteiro das horas. Se a diferença horária estiver corretamente ajustada, o relógio mostra a data correta do local onde se encontra.

Como utilizar a função de ajuste de diferença horária

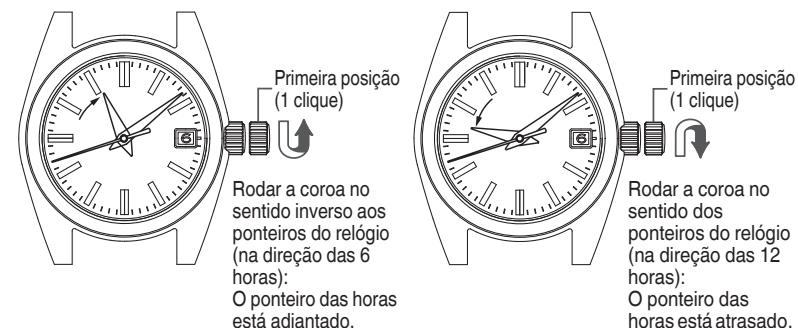
- ① Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique).
(Se o relógio tiver coroa de rosca, desaperte a coroa antes.)



- ② Rode a coroa até o ponteiro das horas indicar a hora do local onde está atualmente. Certifique-se de que o período a.m./p.m está configurado corretamente.

* A data está concebida para trabalhar em conjugação com o movimento do ponteiro das horas. Se o período a.m./p.m não estiver configurado corretamente, a data mudará às 12:00h.

“Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo”→ P. 26



* Rode a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se movimenta em intervalos de uma hora.

* Quando roda a coroa, a data muda às 00:00h.

* Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.

- ③ Depois de completar a configuração, certifique-se que a hora exibida está correta, e depois empurre a coroa até à posição normal. O procedimento de acerto está agora concluído.

(Se o relógio estiver equipado com coroa de rosca, volte a apertar a coroa.)

* Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

Alteração instantânea da data

Este relógio é capaz de alterar instantaneamente a indicação da data entre as 00:00 a.m. e as 00:05 a.m. No caso dos relógios de quartzo convencionais, a indicação da data muda gradualmente entre as 9:00 p.m. e as 00:00 a.m.

* Pode não ser possível alterar instantaneamente a data e a hora, dependendo de como a hora está definida.

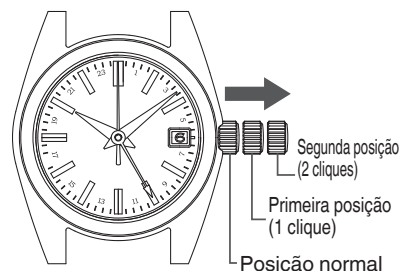
Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F86)

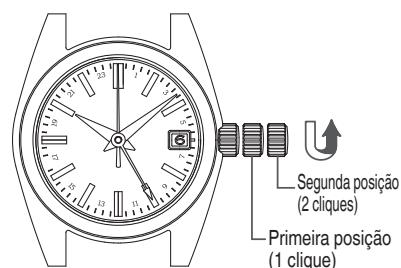
Como ajustar a hora e a data

○ Para configurar a hora e a data, ajuste primeiro o ponteiro de 24 horas e o ponteiro dos minutos, e depois ajuste o ponteiro das horas e a data.

- ① Puxe a coroa até à segunda posição (segundo clique) com o ponteiro dos segundos na posição das 12 horas. (O ponteiro dos segundos para no lugar.)
(Se o relógio tiver coroa de rosca, desaperte a coroa antes.)

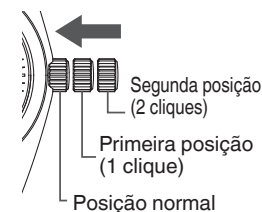


- ② Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para rodar o ponteiro de 24 horas e o ponteiro dos minutos no sentido dos ponteiros do relógio e ajuste-os para a hora atual. Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.

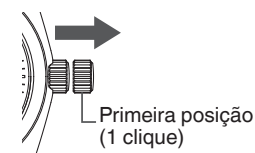


* Apenas os ponteiros de 24 horas e dos minutos devem ser ajustados primeiro. Mesmo que o ponteiro das horas não indique a hora correta, ou a data tenha sido alterada dependendo da posição do ponteiro das horas, não é necessário fazer qualquer ajuste nesta fase.

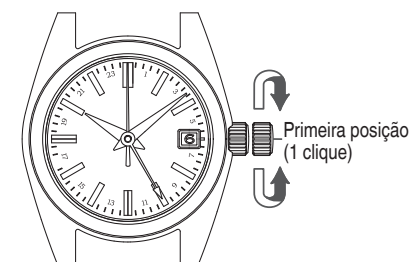
- ③ Empurre a coroa em simultâneo com um sinal horário.
* O ajuste dos ponteiros de 24 horas, dos minutos e dos segundos está agora concluído.



- ④ Para passar ao ajuste do ponteiro das horas e da data, puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique).



- ⑤ Rode a coroa para ajustar o ponteiro das horas. Quando roda a coroa, a data muda às 00:00h. Quando ajusta o ponteiro das horas, certifique-se de que o período a.m./p.m está configurado corretamente. Ajuste a data também nesta altura, se necessário.



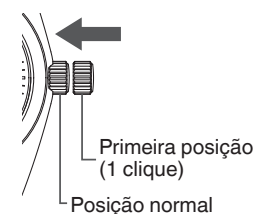
* A coroa pode ser rodada em qualquer sentido para acertar a data, no entanto, recomenda-se que seja rodada no sentido em que o ajuste necessário seja mais pequeno.

* Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

* Rode a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se movimenta em intervalos de uma hora.

* Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.

- ⑥ Empurre a coroa novamente para concluir o ajuste da hora.
(Se o relógio estiver equipado com coroa de rosca, volte a apertar a coroa.)



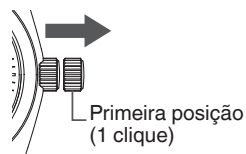
Ajuste da data no final do mês

É necessário ajustar a data depois de fevereiro (mês com 28 ou 29 dias em anos bissextos) e depois dos meses com 30 dias.

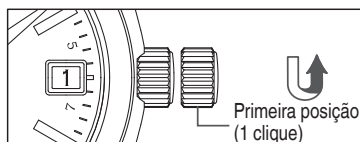
A data muda após duas rotações completas do ponteiro das horas.

A data avança um dia ao rodar o ponteiro das horas duas voltas completas no sentido dos ponteiros do relógio (para 24 horas).

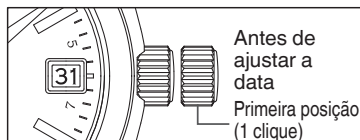
- ① Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique).
(Se o relógio tiver coroa de rosca, desaperte a coroa antes.)



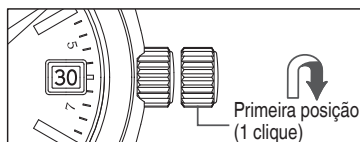
- ② De cada vez que o ponteiro das horas termina duas rotações completas ao rodar a coroa, a data é ajustada com avanço de um dia. Quando roda a coroa, a data muda às 00:00h. Quando ajusta o ponteiro das horas, certifique-se que o período a.m./p.m está configurado corretamente.



Rodar a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas): de cada vez que o ponteiro das horas termina duas rotações completas, a data avança um dia.



* A coroa pode ser rodada em qualquer sentido para acertar a data, no entanto, recomenda-se que seja rodada no sentido em que o ajuste necessário seja mais pequeno.
* Rode a coroa lentamente.
* Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.



Rodar a coroa no sentido dos ponteiros do relógio (na direção das 12 horas): de cada vez que o ponteiro das horas termina duas rotações completas, a data recua um dia.

- ③ Depois de completar a configuração, certifique-se que a hora exibida está correta, e depois empurre a coroa até à posição normal. A definição da data está agora concluída. (Se o relógio estiver equipado com coroa de rosca, volte a apertar a coroa.)

- * A data está concebida para trabalhar em conjugação com o movimento do ponteiro das horas. Se o período a.m./p.m não estiver configurado corretamente, a data mudará às 12:00h.
- * A coroa pode ser rodada em qualquer sentido para acertar a data, no entanto, recomenda-se que seja rodada no sentido em que o ajuste necessário seja mais pequeno.
- * Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.
- * Rode a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se movimenta em intervalos de uma hora.
- * Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.

Como usar o ponteiro de 24 horas

Este relógio tem duas funcionalidades para o ponteiro de 24 horas.

<Tipo 1> : Ponteiro de 24 horas como indicador AM/PM

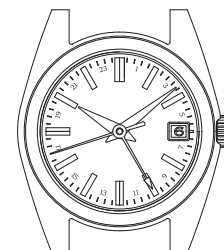
Uso do ponteiro de 24 horas para indicar o período AM/PM durante 24 horas. (Este é o uso mais comum para o ponteiro de 24 horas.)

<Tipo 2> : Ponteiro de 24 horas como indicador de duplo fuso horário

Usando a função de ajuste de diferença horária, configure o ponteiro de 24 horas para indicar uma hora diferente da indicada pelos ponteiros das horas e dos minutos, que é a de uma região horária diferente com pelo menos uma hora de diferença em relação ao local onde se encontra.

Quer o ponteiro das horas quer o ponteiro de 24 horas indicam a hora atual de 10:00h no Japão.

Ponteiro das horas : 10:00h no Japão.
Ponteiro de 24 horas : Hora de Nova Iorque, 20h00.



Função de ajuste de diferença horária

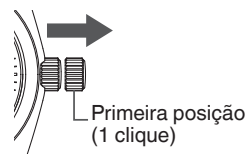
Por exemplo, ao viajar para o estrangeiro e permanecer num local com uma hora diferente da hora do local onde vive, pode comodamente regular o relógio para indicar a hora local na zona do fuso horário diferente sem parar o relógio.

O ponteiro das horas indica a hora do local onde se encontra no momento e o ponteiro de 24 horas indica a hora do seu local de origem.

A data funciona em conjugação com o movimento do ponteiro das horas. Se a diferença horária estiver corretamente ajustada, o relógio mostra a data correta do local onde se encontra.

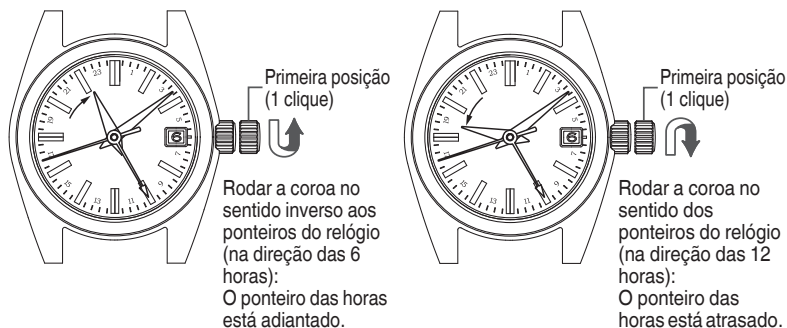
Como utilizar a função de ajuste de diferença horária

- 1 Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique).
(Se o relógio tiver coroa de rosca, desaperte a coroa antes.)



- 2 Rode a coroa até o ponteiro das horas indicar a hora do local onde está atualmente. Certifique-se de que o período a.m./p.m. está configurado corretamente.
* A data está concebida para trabalhar em conjugação com o movimento do ponteiro das horas. Se o período a.m./p.m. não estiver configurado corretamente, a data mudará às 12:00h.

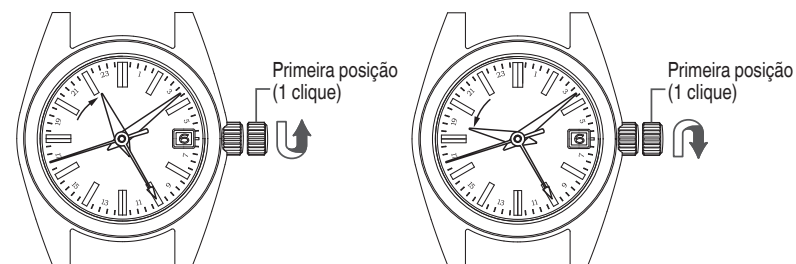
“Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo” → P. 26



- * Rode a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se movimenta em intervalos de uma hora.
 - * Quando roda a coroa, a data muda às 00:00h.
 - * Quando acerta o ponteiro das horas, os outros ponteiros poderão mover-se ligeiramente. Tal não representa uma avaria.
- 3 Depois de completar a configuração, certifique-se que a hora exibida está correta, e depois empurre a coroa até à posição normal. O procedimento de acerto está agora concluído.
(Se o relógio estiver equipado com coroa de rosca, volte a apertar a coroa.)
* Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

Modo de exibição selecionável

Com a função de ajuste de diferença horária, o relógio pode exibir duplo fuso horário, que mostra a hora em duas regiões horárias diferentes. Oferece dois modos de exibição que pode selecionar de acordo com as suas necessidades e preferência.



【Ex.1】
Ponteiro das horas e : Área A (Japão)
data
Ponteiro de 24 horas : Área B (Nova Iorque)

【Ex.2】
Ponteiro das horas e : Área B (Nova Iorque)
data
Ponteiro de 24 horas : Área A (Japão)

Ajuste primeiro o ponteiro de 24 horas, e depois o ponteiro das horas.

Alteração instantânea da data

Este relógio é capaz de alterar instantaneamente a indicação da data entre as 00:00 a.m. e as 00:05 a.m. No caso dos relógios de quartzo convencionais, a indicação da data muda gradualmente entre as 9:00 p.m. e as 00:00 a.m.

* Pode não ser possível alterar instantaneamente a data e a hora, dependendo de como a hora está definida.

Se a hora que deseja definir for entre 19:00h e 01:00h, primeiro regresse para as 18:00h e gire a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para que os ponteiros avancem no sentido dos ponteiros do relógio para definir a hora.

Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo

Nomes das cidades	UTC ± (Horas)	JST ± (Horas)	Outras cidades na mesma região
Tóquio	+9 horas	0 horas	Seul
Pequim	+8 horas	-1 hora	Hong Kong, Singapura
Banguecoque	+7 horas	-2 horas	Jakarta
Daca	+6 horas	-3 horas	
Carachi	+5 horas	-4 horas	
Dubai	+4 horas	-5 horas	
Jedá	+3 horas	-6 horas	Bagdade
Cairo	+2 horas	-7 horas	★Atenas
★Paris	+1 hora	-8 horas	★Roma, ★Berlim
★Londres	0 horas	-9 horas	
★Açores	-1 hora	-10 horas	
★Rio de Janeiro	-3 horas	-12 horas	
Santo Domingo	-4 horas	-13 horas	
★Nova Iorque	-5 horas	-14 horas	★Montreal
★Chicago	-6 horas	-15 horas	★Cidade do México
★Denver	-7 horas	-16 horas	
★Los Angeles	-8 horas	-17 horas	★Vancouver
★Anchorage	-9 horas	-18 horas	
Honolulu	-10 horas	-19 horas	
Atol Midway	-11 horas	-20 horas	
★Wellington	+12 horas	+3 horas	★Auckland
Nouméa	+11 horas	+2 horas	
★Sydney	+10 horas	+1 hora	Guam

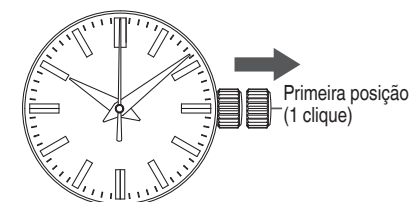
* A Hora de Verão é adotada nas regiões marcadas com ★.

* As diferenças de fuso horário de cada região e o uso da Hora de verão baseiam-se em dados a partir de Janeiro 2019. Esses dados estão sujeitos a alteração de acordo com a política dos governos locais.

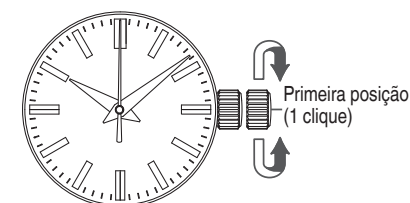
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 9F61, 9F51, 4J51)

Como ajustar a hora

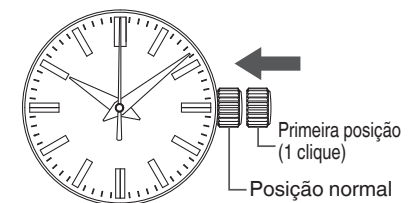
- 1 Puxe a coroa quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas, conforme mostrado na ilustração. O ponteiro dos segundos para no lugar.



- 2 Rode a coroa para colocar os ponteiros na hora pretendida. Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.



- 3 Empurre a coroa novamente até à sua posição normal, usando um sinal horário como referência. O relógio começa imediatamente a funcionar.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 4J52)

⚠ CUIDADO

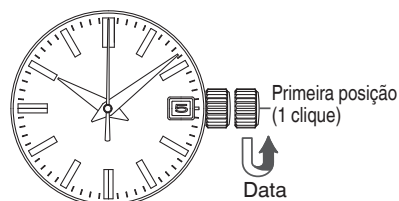
Se definir a data quando o relógio estiver entre as 9:00 p.m. e as 3:00 a.m., a data poderá não mudar corretamente no dia seguinte devido ao mecanismo do relógio.

Por favor, evite definir a data e/ou o dia durante este período.

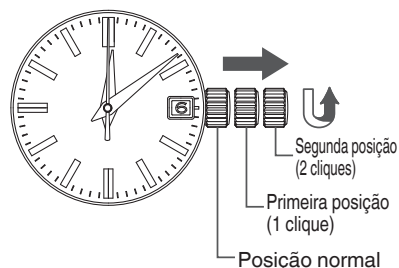
Como ajustar a hora e a data

- 1 Primeiro, defina a data. Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). O ponteiro dos segundos continua a mover-se.

- 2 A data pode ser definida rodando a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas). Em primeiro lugar, rode a coroa até aparecer a data do dia anterior à data pretendida.

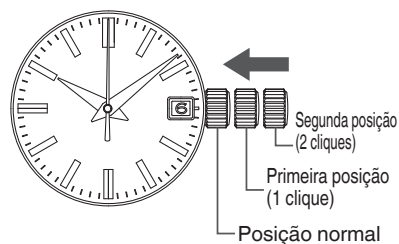


- 3 Puxe a coroa até à segunda posição (segundo clique) com o ponteiro dos segundos na posição das 12 horas. O ponteiro dos segundos para no lugar. Rode a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (direção das 6 horas) para avançar os ponteiros até aparecer a data desejada.



- 4 Ao ajustar o ponteiro das horas, verifique se a indicação a.m./p.m. está corretamente ajustada, pois a data foi concebida para mudar uma vez a cada 24 horas. Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.

- 5 Empurre a coroa novamente até à sua posição normal, usando um sinal horário como referência. O relógio começa imediatamente a funcionar.



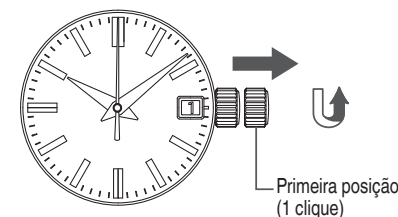
Ajuste da data no final do mês

É necessário ajustar a data depois de fevereiro (mês com 28 ou 29 dias em anos bissextos) e depois dos meses com 30 dias.

[Ex.] Para ajustar a data no período da manhã, no primeiro dia de um mês a seguir a um mês de 30 dias.

O relógio mostra “31” em vez de “1”. Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique). Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para definir a data para “1”.

Empurre a coroa novamente para concluir o ajuste da hora.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (CAL. 8J55)

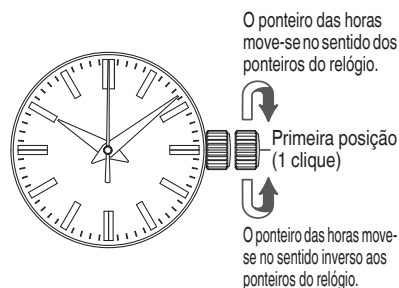
Este relógio possui uma função de ajuste de diferença horária. O ponteiro das horas pode ser facilmente ajustado em aumentos de uma hora sem parar os ponteiros dos minutos e dos segundos.

Esta função é conveniente especialmente quando se viaja para o estrangeiro.

Como utilizar a função de ajuste independente do ponteiro das horas

- 1 Puxe a coroa até à primeira posição (primeiro clique).
O ponteiro dos segundos continua a mover-se.

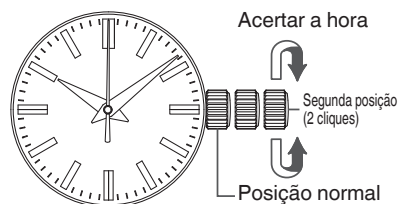
- 2 Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio (na direção das 12 horas) para avançar o ponteiro das horas. Rode a coroa no sentido inverso aos ponteiros do relógio (na direção das 6 horas) para retroceder o ponteiro das horas. O ponteiro das horas avança em aumentos de uma hora.



Como ajustar a hora

- 3 Após ajustar a posição do ponteiro das horas, puxe a coroa até ao segundo clique quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas. (O ponteiro dos segundos para no lugar.)

- 4 Rode a coroa para colocar os ponteiros das horas e dos minutos na hora pretendida. Devido ao mecanismo do relógio de quartzo, para definir a hora com precisão, primeiro rode o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos à frente da hora desejada e, de seguida, faça-o voltar à hora correta.



- 5 Empurre a coroa novamente até à sua posição normal, usando um sinal horário como referência. O relógio começa imediatamente a funcionar.

FUNÇÕES DO MODELO DE MERGULHADOR

Bisel rotativo unidirecional


Ao utilizar o bisel rotativo, pode medir o tempo que decorreu deste o início de um evento ou de uma atividade, como o mergulho.

Este relógio tem um bisel rotativo unidirecional. Uma vez que a avaliação do ar restante na sua garrafa se baseia na informação relativa ao tempo de mergulho decorrido, os biséis rotativos para um relógio de mergulhador foram concebidos para rodar apenas no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, de modo que o relógio não mostre um tempo decorrido inferior ao real.

⚠ CUIDADO

Certifique-se de que verifica a quantidade de ar restante correta existente na garrafa antes de mergulhar. Use a apresentação do tempo decorrido mostrada pelo bisel rotativo apenas como guia durante o mergulho.

Como utilizar o bisel rotativo

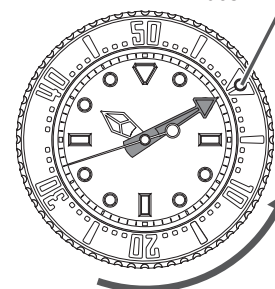
- 1 No início da atividade para a qual pretende medir o tempo decorrido (por exemplo, quando inicia o mergulho), rode o bisel de modo que a marca  existente no bisel fique alinhada com o ponteiro dos minutos.
- 2 Leia, no bisel rotativo, a graduação para a qual o ponteiro dos minutos aponta.

【Ex.】 Quando inicia o mergulho às 10:10h.

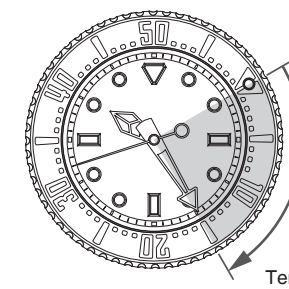
Início do mergulho

Depois de passados 15 minutos

Alinhe a marca  com o ponteiro dos minutos



Direção de rotação do bisel



Tempo decorrido

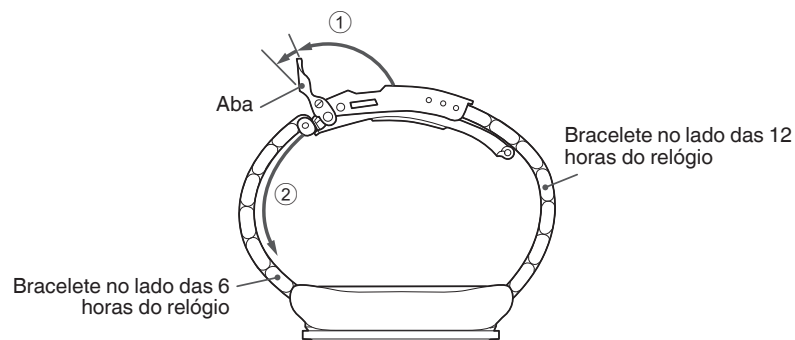
Leia, no bisel rotativo, a graduação para a qual o ponteiro dos minutos aponta.

Ajustador deslizante

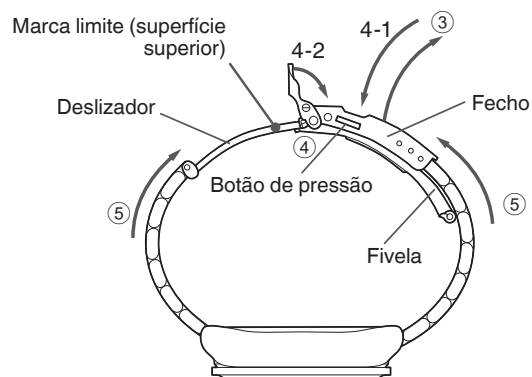
Se o seu relógio tiver uma bracelete metálica com um mecanismo de ajuste deslizante, poderá ajustar facilmente o comprimento da bracelete sozinho. Isto é muito útil quando usar o relógio sobre o fato de mergulho ou sobre uma peça de vestuário de Inverno pesada.

Como utilizar o ajustador deslizante

- ① Levante a aba aproximadamente 90°, pressione-a para baixo aproximadamente mais 20° e mantenha-a nesse lugar.
* Poderá sentir uma ligeira resistência, mas para fazer esta operação não é necessário aplicar muita força. Não empurre a aba para baixo com muita força.
- ② Puxe ligeiramente a bracelete no lado das 6 horas do relógio, ao longo da linha curva da bracelete.
* Uma vez mais, não é necessário aplicar muita força. Não puxe a bracelete com muita força.
* O deslizador pode ser puxado para fora aproximadamente 30 mm. Tenha o cuidado de não o puxar para além da marca limite inscrita no mesmo.



- ③ Mantendo premido o botão de pressão, levante o fecho para soltar a fivela e coloque o relógio no pulso.
- ④ Feche primeiro o fecho (4-1) e a seguir a aba (4-2).
- ⑤ Com a mão do braço onde não está a usar o relógio, ajuste o comprimento do deslizador de modo que o relógio se adapte bem à volta do seu pulso.

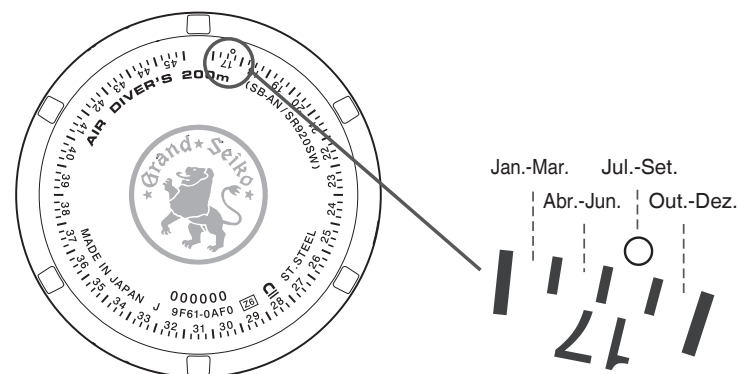


Indicação do período de substituição da bateria

Como orientação para o período de substituição da bateria, um indicador de vida útil da bateria está gravado na parte traseira da caixa do relógio, conforme mostrado no diagrama abaixo. No momento da compra do relógio, o primeiro período de substituição da bateria é indicado por uma marca circular gravada.

Como identificar o indicador do período de substituição da bateria

【Ex.】 O período de substituição da bateria é de julho a setembro de 2017.



- Os números árabes na escala mostram os dois últimos dígitos do ano.
- Para substituições subsequentes da bateria, será gravada uma marca circular cada vez que o relógio for devolvido a um revendedor autorizado Grand Seiko para substituição da bateria ou reparação do relógio.

■ CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

Serviços pós-venda

Notas sobre a garantia e reparação

- Contacte o revendedor onde o relógio foi adquirido ou a rede de serviço internacional da Grand Seiko mencionada no nosso site para reparação ou revisão.
- Dentro do período da garantia, apresente o cartão de garantia para usufruir de serviços de reparação.
- A cobertura da garantia é fornecida no folheto de garantia. Leia-o atentamente e preserve-o.
- Para serviços de reparação após o período da garantia ter expirado, se for possível recuperar as funcionalidades do relógio através de trabalhos de reparação, prestaremos os serviços mediante pedido e pagamento.

Peças de substituição

- Por favor, tenha presente que, se não houver disponibilidade de peças originais, poderão ser substituídas por outras cuja aparência exterior poderá diferir das originais.

Inspeção e ajuste por desmontagem e limpeza (revisão)

- Recomenda-se a inspeção e o ajuste periódicos através de desmontagem e limpeza (revisão), em intervalos de cerca de 3 a 4 anos, de forma a manter um desempenho ótimo por um tempo prolongado.
De acordo com as condições de uso, a capacidade de retenção do óleo dos componentes mecânicos do seu relógio pode deteriorar-se, pode ocorrer abrasão das peças devido a contaminação pelo óleo, o que poderá levar à sua paragem.
À medida que se deterioram peças como a junta, o desempenho de resistência à água pode ser comprometido devido à intrusão de transpiração e humidade.
Por favor, entre em contacto com o revendedor onde adquiriu o seu relógio para proceder à inspeção e ao ajuste por desmontagem e limpeza (revisão). Para a substituição de peças, por favor especifique "PEÇAS GRAND SEIKO GENUÍNAS". Quando solicitar a inspeção e o ajuste por desmontagem e limpeza (revisão), certifique-se de que os vedantes e a asa-de-mola são também substituídos por novos.
- Quando o seu relógio é inspecionado e ajustado por desmontagem e limpeza (revisão), o movimento do seu relógio poderá ser substituído.

Garantia

Dentro do período de garantia, garantimos um serviço de reparação/regulação gratuito contra quaisquer defeitos de acordo com os seguintes regulamentos de garantia, desde que o relógio tenha sido utilizado corretamente conforme indicado neste manual de instruções.

Cobertura da garantia

- Corpo do relógio (movimento e caixa) e bracelete metálica.

Exceções da garantia

Nos casos seguintes, os serviços de reparação/regulação serão prestados mediante pagamento, mesmo dentro do período de garantia ou ao abrigo da cobertura da garantia.

- Substituição de braceletes em pele, uretano ou tecido.
- Riscos ou sujidade na caixa, no vidro ou na bracelete, provocados pelo uso.
- Falhas ou danos causados por acidentes ou por uso indevido.
- Danos causados por acidentes naturais como incêndios, inundações ou terremotos.
- As condições de garantia foram alteradas.
- Não foi apresentado um cartão de garantia válido.

Procedimento para solicitar serviços de reparação gratuitos

- Para quaisquer defeitos ao abrigo da garantia, apresente o relógio em conjunto com o cartão de garantia válido, junto do revendedor onde o relógio foi comprado.
- No caso de não poder aceitar a garantia do revendedor onde o relógio foi comprado devido a oferta ou mudança de residência, etc., solicite à rede de serviços internacionais da Grand Seiko mencionada no nosso site, anexando sem falta um cartão de garantia válido.

Outros

- Para a caixa, o mostrador, o vidro, a bracelete, etc. poderá ser necessário usar peças de substituição diferente das originais.
- Para o serviço de ajuste do comprimento da bracelete metálica, contacte o revendedor onde comprou o relógio ou a rede de assistência técnica internacional da Grand Seiko mencionada no nosso site.
Outros revendedores poderão fazer o serviço mediante pagamento, ou poderão não fazer o serviço.
- Os serviços de reparação gratuitos são garantidos apenas durante o período e nas condições especificadas no folheto da garantia.
Esta não afeta os direitos legais específicos do consumidor.

Cuidado diário

O relógio precisa de um bom cuidado diário

- Não lave o relógio quando a coroa está para fora.
- Limpe humidade, suor ou sujidade com um pano macio.
- Depois de molhar o relógio com água salgada, certifique-se de que lava o relógio com água doce limpa e enxugue-o cuidadosamente. Não derrame água corrente diretamente da torneira sobre o relógio. Coloque primeiro um pouco de água numa taça e, a seguir, mergulhe o relógio na água para o lavar.

* Se o seu relógio é classificado como “não-resistente à água” ou “resistente à água para uso quotidiano”, não lave o relógio.

“VERIFICAR O NÚMERO DO CALIBRE E O NÍVEL DE RESISTÊNCIA À ÁGUA”→ P. 3

Rode a coroa de tempos a tempos

- Para prevenir a corrosão da coroa, rode-a ocasionalmente.
- A mesma prática deverá ser aplicada à coroa de rosca.
“Coroa”→ P. 10

Bracelete

A bracelete toca diretamente na pele e fica suja com suor ou poeira. Logo, a falta de cuidado pode acelerar a deterioração da bracelete ou provocar irritações na pele ou manchar os punhos das mangas. O relógio requer muito cuidado para garantir um uso prolongado.

Bracelete metálica

- A permanência prolongada de humidade, suor ou sujidade podem causar a ocorrência de ferrugem, mesmo numa bracelete em aço inoxidável.
- e o aparecimento de manchas amareladas ou douradas nos punhos das camisas.
- Limpe a humidade, o suor ou a sujidade com um pano macio logo que possível.
- Para retirar a sujidade entre os elos da bracelete, passe-a por água e, depois, use uma escova-de-dentes com cerdas suaves (tenha o cuidado de proteger o relógio de salpicos com película aderente, por exemplo).
Limpe a humidade restante com um pano macio.
- Como algumas braceletes em titânio têm pinos/parafusos em aço inoxidável, material especialmente resistente, é possível ocorrer ferrugem nos elementos em aço inoxidável.
- Dependendo da quantidade de ferrugem que ocorrer na bracelete, é possível os pinos ficarem salientes ou caírem, ou o fecho não abrir.
- Se um pino ficar saliente, podem ocorrer danos pessoais. Neste caso, não use o relógio e solicite a sua reparação.

Bracelete em pele

- Uma bracelete em pele é suscetível à descoloração ou deterioração provocada por humidade, suor e luz direta.
- Limpe a humidade e o suor logo que possível, absorvendo-os suavemente com um pano seco.
- Não exponha o relógio a luz solar direta por períodos longos.
- Por favor tenha cuidado quando usa um relógio com uma bracelete em cor clara, uma vez que é passível de surgir sujidade.
- Não use um relógio com bracelete em pele que não seja uma bracelete Aqua Free quando nada ou quando trabalha com água, mesmo que o próprio relógio tenha resistência à água reforçada para uso quotidiano.

Bracelete em poliuretano

- Quanto às características do material, a bracelete pode sujar-se facilmente e pode ficar manchada ou descorada. Lave a sujidade com água e limpe-a com um pano úmido.
- Ao contrário das braceletes de outros materiais, as fissuras podem resultar no corte da bracelete. Tenha o cuidado de não danificar a bracelete com uma ferramenta com arestas.

Notas sobre irritações cutâneas e alergias

Irritações cutâneas provocadas por uma bracelete têm várias causas possíveis, tais como alergias a metais ou couros, ou reações cutâneas à fricção em poeira ou na bracelete em si.



Notas sobre o comprimento da bracelete

Ajuste a bracelete de forma a permitir alguma folga em relação ao seu pulso para garantir um arejamento adequado. Quando usar o relógio, deixe espaço suficiente para passar um dedo entre a bracelete e o seu pulso.



Resistência magnética (influência magnética)

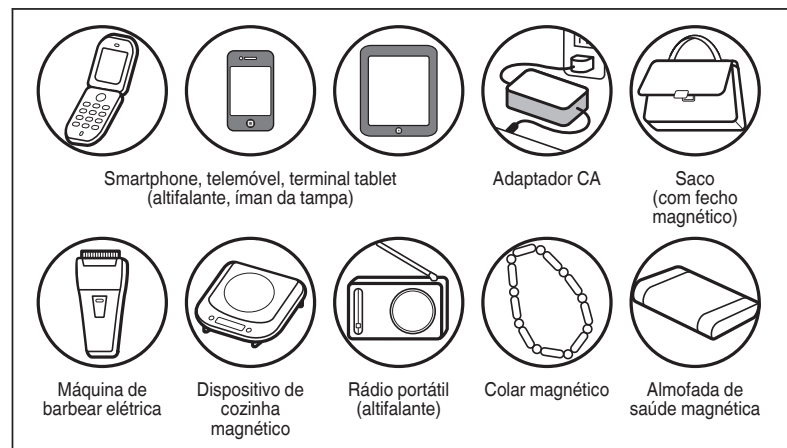
A proximidade a um campo magnético pode fazer o relógio atrasar-se ou adiantar-se temporariamente, ou deixar de funcionar.

Indicação na tampa da caixa	Condição de uso	Nível certificado
Sem indicação * Para o modelo de mergulhador		
	Mantenha o relógio a uma distância mínima de 5 cm de produtos magnéticos.	4800 A/m
	Mantenha o relógio a uma distância mínima de 1 cm de produtos magnéticos.	16.000 A/m
MAGNETIC RESISTANT 40000A/m	O relógio pode manter o seu desempenho na maioria dos casos em que está na proximidade de produtos magnéticos (pelo menos a 1 cm de distância), não só em circunstâncias normais do dia-a-dia, mas também num ambiente de trabalho especial.	40.000 A/m

* A/m (ampere-metro) é a unidade Internacional (unidade SI) para indicar o campo magnético.

Se o relógio ficar magnetizado e a sua precisão se deteriorar a um ponto que exceda o grau especificado para condições de uso normais. Neste caso, a desmagnetização e o reajustamento da precisão serão cobrados, mesmo que ocorram dentro do período de garantia.

Exemplos de produtos magnéticos comuns que podem afetar os relógios



A razão pela qual os relógios analógicos de quartzo são afetados pelo magnetismo

Ocorre porque o motor embutido no relógio, que aproveita a energia magnética e o forte magnetismo externo, influencia o motor, fazendo com que ele pare ou diminua o seu movimento.

Lumibrite

Se o seu relógio tem Lumibrite

Lumibrite é uma tinta luminosa desenvolvida recentemente, que absorve a energia luminosa do Sol e dos aparelhos de iluminação num curto espaço de tempo e armazena-a para emitir luz no escuro. Por exemplo, se exposta a uma luz com mais de 500 lux por cerca de 10 minutos, o Lumibrite pode emitir luz durante 3 a 5 horas. No entanto, tenha em conta por favor que, uma vez que o Lumibrite emite a luz que armazena, o nível de luminosidade da luz diminui gradualmente com o tempo. A duração da luz emitida também pode diferir ligeiramente dependendo de fatores como o brilho do local onde o relógio é exposto à luz e a distância da fonte de luz em relação ao relógio.

* Em geral, quando entra num local escuro vindo dum local iluminado, a sua visão não se consegue adaptar rapidamente à mudança dos níveis de luz. De início, dificilmente consegue ver alguma coisa mas, com o passar do tempo, a sua visão melhora gradualmente. (Adaptação do olho humano à escuridão)

* Lumibrite é uma tinta luminosa completamente inofensiva para o ser humano e para o ambiente, não contendo quaisquer materiais nocivos tais como substâncias radioativas.

Dados de referência sobre luminosidade

Condição	Iluminação
Luz solar	Bom tempo
	Tempo nublado
Interior (proximidade de janelas)	Bom tempo
	Tempo nublado
	Tempo chuvoso
Aparato luminoso (distância de luz fluorescente diurna de 40-watt)	Distância para o relógio: 1 m
	Distância para o relógio: 3 m
	Distância para o relógio: 4 m

Resolução de problemas

Avarias	Causas possíveis	Soluções
O relógio para de funcionar.	A bateria descarrega	Consulte o revendedor onde o relógio foi adquirido.
O relógio tem perdas/ganhos temporários de tempo.	O relógio foi deixado num ambiente com temperaturas extremamente altas ou baixas por muito tempo.	O relógio retomarà a sua precisão quando voltar a um ambiente com temperaturas normais. Volte a acertar a hora.
	O relógio esteve próximo de um objeto magnético.	Ao distanciar o magnetismo, a precisão é recuperada. Volte a acertar a hora. Se a precisão não for recuperada, consulte o revendedor onde o relógio foi comprado.
	O relógio caiu, foi usado no decurso de uma atividade desportiva intensa, sofreu um impacto contra uma superfície dura, ou foi exposto a vibrações intensas.	Volte a acertar a hora. Se a precisão não for recuperada, consulte o revendedor onde o relógio foi comprado.
O ponteiro dos segundos move-se em intervalos de dois segundos.	A bateria aproxima-se do fim.	Consulte o revendedor onde o relógio foi adquirido.
A data muda durante o dia.	Não foi configurado corretamente o período AM/PM.	Avance o ponteiro das horas 12 horas, e ajuste a hora e a data.
O mostrador continua embaciado.	Uma pequena quantidade de água infiltrou-se no relógio devido à deterioração das juntas, etc.	Consulte o revendedor onde o relógio foi adquirido.

* Para a resolução de problemas não especificados no quadro anterior, consulte o revendedor onde o relógio foi adquirido.

■ SEGUNDO INTERCALAR

Normalmente, existem 86.400 segundos num dia. Devido a uma ligeira alteração na rotação da Terra, um segundo extra pode ser adicionado a um dia durante o ano. A isto chama-se segundo intercalar. Todos os anos é tomada a decisão sobre a necessidade de tal ajuste.

Quando o ajuste ocorrer, a hora padrão deverá ser corrigida atrasando-a num segundo.

○ Para manter o seu relógio Grand Seiko preciso em relação à hora padrão mundial, ajuste o seu relógio para um sinal horário sempre que tal ajuste for feito. De acordo com as informações dos observatórios de todo o mundo, a hora padrão é atrasada um segundo simultaneamente em todo o mundo pelo Observatório Real de Greenwich.

○ No Tempo Médio de Greenwich, um segundo extra será adicionado ao minuto entre as 11:59 p.m. e as 0:00 a.m., seja em 31 de dezembro ou em 30 de junho.

○ No entanto, o ajuste pode não ser feito em alguns anos. Por favor, verifique num jornal, etc., se tal ajuste será feito ou não.

■ ESPECIFICAÇÕES (MOVIMENTO)

Frequência do oscilador de cristal	32.768 Hz (Hz = Hertz...Ciclos por segundo)
Atraso/adiantamento	Taxa anual ± 10 segundos
Intervalo da temperatura de funcionamento	Entre -10°C e $+60^{\circ}\text{C}$
Sistema de alimentação	Motor de passo
CI (Circuito Integrado)	C-MOS-IC: 1 peça

* Quando usado no pulso dentro de um intervalo de temperatura normal (entre 5°C e 35°C) durante aproximadamente 8 horas por dia. A taxa mensal de perda/ganho pode chegar a aproximadamente 2 segundos, dependendo das condições de utilização.

* As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio, para melhoria do produto.

■ BATERIA

Número do calibre	Bateria (SB-)	Duração da bateria
9F86	AN	Aproximadamente 3 anos
9F85		
9F83		
9F82		
9F62		
9F61		
9F51		
4J52	AG	Aproximadamente 5 anos
4J51	AC	
8J55	AN	

○ A duração da bateria é a vida útil estimada para um relógio com uma bateria nova instalada.

A bateria do seu relógio no momento da compra foi inserida no relógio na fábrica para verificações de desempenho. Pode esgotar-se antes do período acima especificado.

○ Quando a bateria está quase a acabar, o ponteiro dos segundos move-se em intervalos de dois segundos, em vez dos intervalos normais de um segundo. O relógio permanece preciso enquanto o ponteiro dos segundos se move em intervalos de dois segundos.